

Editorial

The first golden hour, oder von der Wichtigkeit rasch und früh das Richtige zu tun.

Es herrscht Einigkeit, dass die erste Stunde für das Überleben des Patienten die vielleicht wichtigste ist. Weil die Pathophysiologie im Militär und im Zivilen gleich ist, ist auch die Verständigung unter den Militärärzten relativ unproblematisch, wie die Referate am Blauen Tag eindrücklich gezeigt haben.

Gerade die Zusammenarbeit bei internationalen Einsätzen erfordert eine gemeinsame Plattform. Die Pathophysiologie ist diese Plattform.

In diesem Zusammenhang ist auch festzuhalten, wie wichtig die Idee des koordinierten Sanitätsdienstes ist. Der koordinierte Sanitätsdienst kann auch in Zukunft nur mit einem starken Militärsanitätsdienst gelingen. Vergessen wir nie, für Menschenleben kann uns nur die beste Lösung gut genug sein. Nicht Organigramme sind der Kern der Sache, nein, es ist die optimale Versorgung von Patienten.

Nächstes Jahr erscheint die Zeitschrift in ihrem 80. Jahr. Jubiläen soll man feiern, aber nie vergessen, dass man immer etwas verbessern kann.

Auch wir werden die Zeichen der neuen Armee XXI erkennen und uns danach richten. Gerade die Weisheit des Alters ist es, die an neue Wege denken lässt.

Ich wünsche Ihnen eine gute Lektüre und einen geschärften Blick in die Zukunft.

Maj H. Battaglia

«The first golden hour» ou de l'importance de faire ce qu'il faut, rapidement et précocement.

On s'accorde généralement sur le fait que la première heure s'avère peut-être la plus importante pour la survie du patient. La pathophysiologie étant la même dans les milieux civil et militaire, l'entente entre les médecins militaires pose relativement peu de problèmes, comme l'ont d'ailleurs prouvé de manière impressionnante les exposés durant la Journée Bleue.

La collaboration lors d'interventions internationales exige précisément une plateforme commune. Or, la pathophysiologie constitue cette plate-forme.

A ce propos, il convient aussi de souligner l'importance de l'idée d'un service sanitaire coordonné. A l'avenir également, une coordination réussie supposera impérativement un service sanitaire militaire fort. N'oublions jamais qu'en terme de vie humaine, nous ne pouvons nous satisfaire que de la meilleure solution. Non, ce ne sont pas des organigrammes qui sont au centre de la question, mais la prise en charge optimale de patients.

L'année prochaine, la revue entrera dans sa 80e année de publication. Si les anniversaires doivent être célébrés, il ne faut pas oublier pour autant que l'on peut toujours améliorer quelque chose.

Nous percevons, nous aussi, les prémices de la nouvelle armée XXI et nous adapterons en conséquence. La sagesse acquise avec l'âge nous incite justement à réfléchir à de nouvelles voies.

Je vous souhaite une bonne lecture et un regard perspicace sur l'avenir.

Maj H. Battaglia



Major
Hugo Battaglia

Impressum

Offizielles
Publikationsorgan der
Schweizerischen Gesellschaft
der Offiziere der
Sanitätstruppen (SGOS)

Organe de publication
officiel de la
Société suisse des officiers des
troupes sanitaires (SSOTS)

Organo di pubblicazione
ufficiale della
Società svizzera degli ufficiali
delle truppe sanitarie (SSUTS)

79. Jahrgang / Nr. 4/2002

Herausgeber:
Schweizerischen Gesellschaft
der Offiziere der
Sanitätstruppen (SGOS)

Chefredaktor:
Major Hugo Battaglia
c/o SUVA
Löwenplatz 1
CH-6002 Luzern

Redaktion:
Oberstlt
Sergei Bankoul, Bern
Oberst
Giovanni Bass, Zürich
Hptm RKD
Dorothee Bürgi, Zürich
Hptm
Maurizio Caporali, Locarno
Oberst
Dietegen Guggenbühl,
Allschwil
Oberstlt
Franco Poretti, Spiegel bei Bern
Maj
Lorenz Richner, Bern
Oberst
Edouard H. Viollier, Basel

**Anzeigenverkauf,
Redaktionssekretariat,
Produktion, Vertrieb:**
LABOLIFE-
Verlagsgemeinschaft,
c/o DEGRA AG
Grundstrasse 16
CH-6343 Rotkreuz
Tel. 041 790 48 60
Fax 041 790 53 23

**Mitgliedschaft, Adressen,
Mutationen:**
Huber + Co. AG
Abonnenten Zeitschriften
Postfach
8501 Frauenfeld
Tel. 052 723 57 93
Fax 052 721 44 10
e-mail: edv.asmz@huber.ch

Verkaufspreis:
Jahresabonnement
Fr. 58.– (Ausland Sfr. 75.–)

Auflage:
1680 Exemplare

Erscheinungsdatum:
4-mal jährlich
ab 2003 2-mal jährlich
Mai, November

ISSN 0377-8347

Erscheinungsdatum ab 2003: 2-mal jährlich, Mai und November

Inhaltsverzeichnis

Blauer Tag 2002, J. H. Dunant	92
«The Golden Hour» aus der Sicht deutscher Sanitätsoffiziere, H. Gerngross, B. Hossfeld	94
Persönliche militärische Erfahrungen beim Erdbeben-Hilfeinsatz, H. Harbich	102
Trauma 1 – Prehospital trauma life support, W. Ummenhofer	106
Wundballistik – Grundlagen und Anwendungen, B. Kneubuehl	108
Qualitätskriterien in der Ausbildung und Durchführung von Psychologischen Debriefings B. Schlepütz-Jäkel	112